



① Читающая
молодежь напомнила
горожанам о дате 22
июня 1941 года
Читать

[Общество](#) | [Сахалинская область](#)

24 Июня 2013, 23:13

"Казалось, было холодно цветам, и от росы они слегка поблекли...". О чем эти строки - подростки спросили прохожих.

「花が、露で鮮やかさをなくし寒がっている気がした・・・」これは何についての文なのか、ティーンネージャーが通りかかる人に聞いた。

ЮЖНО-САХАЛИНСК. 24 июня. ВОСТОК-МЕДИА. Елена Герцен
Волонтеры из центра чтения Сахалинской областной научной
библиотеки провели молодежную акцию памяти «Поэзия 1941
года».

サハリン州科学図書館の読書センターのボランティアは「1941年の詩」という青少年記念キャンペーンを行った。

Они раздавали на улицах города листовки со стихотворением советского поэта Степана Щипачева «22 июня 1941 года»: шли по улице Ленина, Коммунистическому проспекту

彼らは、レーニン通り、コムニスチーチェスキー大通りを歩き、ソビエトの詩人ステパン・シパチョーフの詩が載っているリーフレットを配り、

и обращались к прохожим с вопросом: помнят ли, знают ли хотя бы одно стихотворение о войне?

覚えているか、戦争についての詩の一つでも知っているのか、通りかかる人に聞いていた。



Как рассказала ведущий методист центра чтения Сахалинской областной научной библиотеки Татьяна Кавалерчик,

サハリン州科学図書館の読書センターのリーダー、タチアナ・カヴァレルチクが言ったように、

акция организована с целью пропаганды чтения, и, конечно, чтобы знали и помнили этот день:

このキャンペーンは読書の普及が目的で、またこの日のことを知り、そして忘れないように行われた。

«В большинстве мы стараемся раздавать листовки молодым людям, «私たちは主に若者にリーフレットを配るようになっています。

чтобы приобщались к поэзии и истории страны,

国家の詩と歴史に触れるようにと。

это не первая наша акция, и радуется, что все больше ребят о ней узнают и проявляют интерес».

それは初めてのキャンペーンではありませんし、キャンペーンのことを知り関心を示す子供たちが増えているのは嬉しいことです。」

«На рассвете 22 июня 1941 года тишина ясного дня была нарушена грохотом артиллерийской канонады и взрывами падающих с неба бомб...»,

「1941年6月22日の夜明けの静けさには猛砲撃の爆音や空から降ってくる爆弾の爆発が響いた・・・」

- сообщается в листовке, а на обратной стороне пронзительные слова поэта о дне 22 июня.

とリーフレットに書いてあり、裏側には6月22日についての詩人の身を切るような言葉がある。

Их не мешает знать и взрослым:

その言葉は大人も知って欲しいものだ。

«Такою все дышало тишиной, что вся земля еще спала, казалось».

「静けさに満ちた大地がねむっていた。

Кто знал, что между миром и войной всего каких-то пять минут осталось!»

平和から戦争への間、たった5分残っていたとは誰が知っただろう！」

Областная библиотека давно стала культурным центром островной столицы.

州図書館は以前から島の都の文化センターになっていた。

Вот здесь, рядом с памятником Антону Павловичу Чехову, происходят самые яркие события в жизни Южно-Сахалинска. Здесь, рядом с памятником Антону Павловичу Чехову, происходят самые яркие события в жизни Южно-Сахалинска. Здесь, рядом с памятником Антону Павловичу Чехову, происходят самые яркие события в жизни Южно-Сахалинска.
ここ、アントン・パーヴロビチ・チェホフの銅像の近くにユジノ・サハリンスクのもっともきわだった催しが行われる。



Сами ребята были настроены очень оптимистично, они с радостью подходили к прохожим и общались.

子供たちは前向きな気分で、進んで人に声をかけていた。

Правда, не все были готовы остановиться и поприветствовать мальчишек и девчонок, по привычке принимая акцию за рекламную или политическую.

しかし、宣伝か政治キャンペーンだと思い、とどまって子供たちと話そうとしなかった人もいた。

Волонтеры являются учениками Южно-Сахалинской гуманитарной гимназии имени Пушкина.

ボランティアはユジノサハリンスクのプーシキン文科中・高等学校の生徒たちだ。

Книга – это источник духовной энергии,

読書は精神的なエネルギーの源であるが

но далеко не все подростки это понимают, чтение нынче совсем не модно.

それを理解してない青少年が多く、今読書は流行らない。

Специалисты библиотеки мечтают привлечь к таким мероприятиям как можно больше учеников из других школ.

図書館の専門家たちは他の学校のなるべく多くの生徒たちをこのような活動に参加させたいと望んでいる。